

**N** SERIES

# OZARK

**ESPAÑOL**

**CREADO POR**

Bill Dubuque | Mark Williams

**EPISODIO 2.05**

**"Game Day"**

La revelación del Agente Petty prueba las lealtades de Marty, Ruth y el cartel. A pesar de que el FBI se acerca, los Snells se niegan a destruir sus amapolas.

**ESCRITO POR:**

Paul Kolsby

**DIRIGIDO POR:**

Phil Abraham

**TRANSMISIÓN ORIGINAL:**

31.8.2018

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

## REPARTO

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Jordana Spiro	...	Rachel
Jason Butler Harner	...	Roy Petty
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Peter Mullan	...	Jacob Snell
Lisa Emery	...	Darlene Snell
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Trevor Long	...	Cade Langmore
Harris Yulin	...	Buddy Dieker
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
Robert C. Treveiler	...	Sheriff Nix

1

00:00:06,131 --> 00:00:09,843  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:41,708 --> 00:00:45,462  
¿Sabes qué es eso de ahí?  
Una monstruosidad.

3

00:00:46,546 --> 00:00:49,632  
Este era un paraíso natural.

4

00:00:50,759 --> 00:00:53,303  
En esos árboles anidaban aves, Jacob:

5

00:00:53,386 --> 00:00:57,974  
garzas, garcetas, grullas.

6

00:01:00,393 --> 00:01:04,689  
Nuestra maravilla se está convirtiendo  
en un complejo comercial.

7

00:01:05,982 --> 00:01:09,736  
- Ya sé que es feo.  
- Es una profanación.

8

00:01:13,406 --> 00:01:17,035  
¿Viste el barco que están trayendo?

9

00:01:17,660 --> 00:01:18,787  
¿Lo viste de cerca?

10

00:01:20,455 --> 00:01:24,584  
Lo veremos en estas caminatas matutinas  
por el resto de nuestras vidas.

11

00:01:26,419 --> 00:01:31,591  
Te recuerdo que el mal humor

por la mañana anticipa un día negro.

12

00:01:36,971 --> 00:01:39,974  
¿En qué se diferencia esto  
de la empresa eléctrica

13

00:01:40,058 --> 00:01:42,685  
que inundó nuestras tierras hace un siglo?

14

00:01:42,769 --> 00:01:45,188  
Nosotros elegimos esto.

15

00:01:46,940 --> 00:01:48,566  
Así fue, Darlene.

16

00:01:49,150 --> 00:01:52,946  
No sin ciertas reservas,  
pero para beneficio de la familia.

17

00:01:53,446 --> 00:01:55,907  
Y nuestra familia se beneficiará.

18

00:01:56,658 --> 00:01:58,993  
¿La familia? ¿Cuál?

19

00:02:56,050 --> 00:02:57,260  
Llama a Petty.

20

00:03:00,722 --> 00:03:03,516  
No nos arrestan porque no ocultamos nada.

21

00:03:03,600 --> 00:03:05,393  
¿Y por qué nos apiñamos  
como equipo de fútbol?

22

00:03:05,476 --> 00:03:06,853

Es en serio, Charlotte.

23

00:03:08,313 --> 00:03:09,772  
¿Cuándo podemos entrar?

24

00:03:11,482 --> 00:03:14,027  
Creo que cuando ellos terminen.

25

00:03:55,109 --> 00:03:56,778  
Parece que están ocupados.

26

00:03:58,154 --> 00:03:59,572  
Nada de qué preocuparse.

27

00:04:01,157 --> 00:04:04,911  
Esto es para Jonah,  
recién traído del taxidermista.

28

00:04:06,329 --> 00:04:07,872  
¿Qué diablos es eso?

29

00:04:09,249 --> 00:04:10,792  
La primera caza del chico.

30

00:04:16,547 --> 00:04:17,632  
¿Está listo?

31

00:04:22,804 --> 00:04:24,764  
Llama al abogado. Lo espero ahí.

32

00:04:47,161 --> 00:04:50,290  
No me parece bien  
que revises la caja fuerte.

33

00:04:50,373 --> 00:04:52,625  
Si me importara menos, estaría muerta.

34

00:04:56,838 --> 00:04:58,131

¿Qué?

35

00:04:58,214 --> 00:05:00,758

¿Qué estás haciendo?

36

00:05:02,260 --> 00:05:05,888

Por el bien de Marty, reviso  
que no haya nada inconveniente.

37

00:05:07,307 --> 00:05:09,684

Espera. ¿Arrestaron a Marty?

38

00:05:10,184 --> 00:05:14,689

Ya te dije que no sé.  
Solo sé que allanaron su casa.

39

00:05:14,772 --> 00:05:17,150

Bueno... Pero no lo arrestaron, ¿cierto?

40

00:05:17,233 --> 00:05:21,988

¿Piensas que sé algo más  
que hace cinco segundos?

41

00:05:22,071 --> 00:05:24,866

¿No vendrán aquí...?  
No nos arrestarán, ¿o sí?

42

00:05:24,949 --> 00:05:28,077

¿Por qué? ¿Tienes pornografía infantil?

43

00:05:28,828 --> 00:05:30,038

Eso no es gracioso.

44

00:05:31,956 --> 00:05:36,210

Para ti, no. Pero ahí está la gracia.

45

00:05:36,711 --> 00:05:38,296  
Necesitan una orden, ¿no?

46

00:05:38,379 --> 00:05:40,840  
Sí, necesitan esa...

47

00:05:41,257 --> 00:05:43,301  
- ¿Cómo se dice?  
- ¿Causa probable?

48

00:05:43,384 --> 00:05:46,095  
Sí, exacto. Y no la tienen.

49

00:05:46,179 --> 00:05:48,389  
En mi caso no...

50

00:05:48,473 --> 00:05:52,769  
¿Puedes cerrar el pico y traerme  
una caja de cartón de detrás del bar?

51

00:05:53,603 --> 00:05:55,021  
- Hola, cariño.  
- Hola.

52

00:05:55,772 --> 00:05:58,066  
- ¿Qué está pasando?  
- Nada.

53

00:05:58,149 --> 00:05:59,984  
No parece nada.

54

00:06:02,153 --> 00:06:05,782  
Vigílala. Regreso enseguida.

55

00:06:14,874 --> 00:06:16,084  
¿Qué haces ahí?

56

00:06:16,667 --> 00:06:18,961  
Busco el sándwich de jamón que guardé.

57

00:06:25,593 --> 00:06:30,139  
¿Me harías el favor de largarte  
y cerrar la puerta, carajo?

58

00:06:31,349 --> 00:06:34,060  
Solo cumplo órdenes de Sam.

59

00:06:35,395 --> 00:06:37,772  
¿No me digas? Bueno...

60

00:06:40,983 --> 00:06:44,695  
¿Qué tal si te pincho  
esas tetas y te exprimo la silicona?

61

00:06:44,779 --> 00:06:46,155  
¿Qué te parece?

62

00:06:54,580 --> 00:06:57,750  
Te atrapé, Marty. Se acabó.

63

00:06:59,001 --> 00:07:02,505  
El cartel sabe dónde estás.  
Están esperando para matarte.

64

00:07:03,464 --> 00:07:06,300  
Pero aquí estás a salvo.

65

00:07:07,385 --> 00:07:08,845  
Tu familia está a salvo.

66



00:07:09,178 --> 00:07:10,513  
En la casa hay agentes

67

00:07:10,596 --> 00:07:13,558  
que pueden poner en protección  
a Wendy y los niños.

68

00:07:15,017 --> 00:07:18,980  
La vida, según dicen

69

00:07:19,689 --> 00:07:23,109  
Es solo un juego que se deja pasar

70

00:07:26,946 --> 00:07:30,283  
Si fuera tú, lo pensaría muy bien,

71

00:07:30,366 --> 00:07:34,871  
porque puede que no volvamos  
a pasar por este camino.

72

00:07:45,756 --> 00:07:47,550  
¿Qué sucede? Genial, que pase.

73

00:07:47,633 --> 00:07:48,676  
Llegó tu abogada.

74

00:08:00,396 --> 00:08:01,856  
¿No es quien esperabas?

75

00:08:03,316 --> 00:08:08,571  
Marty preguntaba por su futuro  
como informante a sueldo para el FBI.

76

00:08:09,197 --> 00:08:10,948  
No, para nada.

77

00:08:16,370 --> 00:08:18,456  
¿Robaste \$5000?

78

00:08:20,208 --> 00:08:24,045  
No los robé. Los tomé  
por si papá y tú tenían una emergencia...

79

00:08:24,128 --> 00:08:26,130  
¿Robaste algo más? ¿Y Jonah?

80

00:08:26,214 --> 00:08:28,049  
Él no sabe nada. Te lo juro.

81

00:08:29,425 --> 00:08:31,552  
- ¿Qué compraste?  
- ¿Qué?

82

00:08:32,053 --> 00:08:34,472  
Había \$4600. ¿Qué compraste con el resto?

83

00:08:37,141 --> 00:08:39,227  
Jeans, un suéter y otras cositas...

84

00:08:39,310 --> 00:08:42,980  
Era una emergencia ¿no?  
¿Alguna otra sorpresa? ¿Algo que decirme?

85

00:08:43,064 --> 00:08:46,192  
Recuerdo claramente  
que me dijiste que todo esto

86

00:08:46,275 --> 00:08:48,945  
te hacía sentir que crecías muy rápido.

87

00:08:49,028 --> 00:08:53,533  
Pues crece de una vez, carajo,  
porque se acabaron los juegos. ¿Entiendes?

88

00:08:56,869 --> 00:09:00,623  
Vayamos al grano  
y pongamos al día a tu abogada.

89

00:09:00,706 --> 00:09:04,877  
Tienes mucho talento para crear  
estructuras corporativas, Marty.

90

00:09:05,795 --> 00:09:08,381  
Pero te falta habilidad social.

91

00:09:08,839 --> 00:09:10,716  
No sabes juzgar a las personas.

92

00:09:11,884 --> 00:09:15,137  
Ese es tu talón de Aquiles.

93

00:09:15,221 --> 00:09:18,641  
No quiero meterme  
en lo que no me incumbe, pero...

94

00:09:20,851 --> 00:09:23,354  
Mira tu historial.

95

00:09:25,982 --> 00:09:27,191  
Muerto.

96

00:09:30,987 --> 00:09:31,821  
Muerto.

97

00:09:33,155 --> 00:09:37,785  
Bruce Liddell,  
tu socio y amigo de muchos años.

98

00:09:39,412 --> 00:09:41,247

Fue informante nuestro.

99

00:09:41,956 --> 00:09:44,834  
Te traicionó, amigo, así como así.

100

00:09:45,751 --> 00:09:46,877  
Eso debe dolerte.

101

00:09:50,548 --> 00:09:54,552  
Y ahora tu hija toma \$5000 del cartel,

102

00:09:54,635 --> 00:09:57,930  
los mete en una lonchera  
que apesta a marihuana...

103

00:10:00,474 --> 00:10:04,353  
Sabes cómo reacciona el cartel  
cuando cae el valor de un empleado.

104

00:10:04,937 --> 00:10:06,981  
O si se cuestiona su lealtad.

105

00:10:08,941 --> 00:10:11,068  
Mi pregunta es:

106

00:10:16,282 --> 00:10:17,700  
¿Crees estar a salvo?

107

00:10:19,493 --> 00:10:20,953  
Tus pobres hijos, Marty.

108

00:10:21,787 --> 00:10:24,332  
Estaban muy asustados,  
pero no sorprendidos,

109

00:10:24,415 --> 00:10:27,627

porque hay complicidad.  
Y se están quebrando. Lo sabes.

110

00:10:28,336 --> 00:10:31,714  
También sabes que ahora  
juzgamos a los niños como adultos.

111

00:10:32,548 --> 00:10:35,301  
Dios, ¿imaginas a Jonah  
condenado a 25 años?

112

00:10:35,384 --> 00:10:37,762  
Saldría cuando tenga... ¿Unos 38 años?

113

00:10:37,845 --> 00:10:39,805  
¿Piensa acusar a mi cliente?

114

00:10:39,889 --> 00:10:41,265  
Si no, nos retiraremos.

115

00:10:42,516 --> 00:10:45,686  
Habilidad social, Marty, juicio.

116

00:10:45,770 --> 00:10:50,524  
Tus jefes necesitan confiar en ti  
para evitar que se les venga todo abajo.

117

00:10:50,608 --> 00:10:57,531  
No obstante, Ruth Langmore,  
tu mano derecha adolescente...

118

00:10:59,325 --> 00:11:00,868  
¿Sabías que intentó matarte?

119

00:11:02,745 --> 00:11:06,832  
¿Recuerdas cuando te llevó a tu casa  
en su lancha? ¿En agosto?

120

00:11:07,667 --> 00:11:09,460  
Tu muelle estaba electrificado,

121

00:11:09,960 --> 00:11:13,089  
igual que el del Blue Cat,  
donde Ruth mató a sus tíos.

122

00:11:13,172 --> 00:11:15,007  
También sabrás eso.

123

00:11:16,133 --> 00:11:19,345  
Nunca llegué a conocer a Boyd,  
pero sí conocí a Russ.

124

00:11:19,845 --> 00:11:23,766  
Russ me contó  
qué hacen tú y Ruth para ayudar al cartel.

125

00:11:23,849 --> 00:11:26,519  
Ambos sabemos que, si pudiera probar eso,

126

00:11:26,602 --> 00:11:27,978  
la habría arrestado.

127

00:11:28,312 --> 00:11:32,108  
Sé que Ruth electrificó el muelle  
porque yo lo arreglé.

128

00:11:33,943 --> 00:11:35,695  
Te salvé la vida, Marty.

129

00:11:36,946 --> 00:11:38,531  
Es parte del trabajo.

130

00:11:38,614 --> 00:11:40,241

¿Quieres una botella de agua?

131

00:11:42,827 --> 00:11:46,080

Ese día tú no debías salir del cobertizo.

132

00:11:47,289 --> 00:11:51,085

Y si no me crees,  
pregúntale a tu hijo, Jonah.

133

00:11:51,585 --> 00:11:52,420

Él estaba ahí.

134

00:11:52,503 --> 00:11:54,755

Me apuntó con un rifle en el jardín.

135

00:11:56,257 --> 00:11:59,176

¿Terminamos? Porque tengo  
una cita al mediodía.

136

00:12:00,803 --> 00:12:02,096

¿Con otro cliente?

137

00:12:02,179 --> 00:12:04,640

¿O solo representa al cartel Navarro?

138

00:12:07,935 --> 00:12:12,523

Marty, no tienes ninguna obligación  
de aceptar a la abogada del cartel.

139

00:12:12,606 --> 00:12:14,817

Puede representarte quien tú decidas.

140

00:12:14,900 --> 00:12:17,778

Pero, en tu lugar, no me iría con ella.

141

00:12:17,862 --> 00:12:19,071

Vámonos.

142

00:12:22,241 --> 00:12:25,619  
¿Por qué no te quedas aquí, conmigo,  
donde estás a salvo?

143

00:12:25,703 --> 00:12:27,496  
Podemos pedir comida.

144

00:12:30,958 --> 00:12:33,210  
Estoy contento con mi abogada.

145

00:12:59,653 --> 00:13:02,531  
Te preguntaría si estás bien,  
pero sé que no.

146

00:13:02,990 --> 00:13:04,116  
¡Desgraciados!

147

00:13:06,368 --> 00:13:07,620  
Déjalo para después.

148

00:13:24,845 --> 00:13:28,974  
Como dicen  
nuestros hermanos judíos: "por la vida".

149

00:13:30,351 --> 00:13:31,435  
"L'chaim".

150

00:13:39,276 --> 00:13:41,153  
¡Vaya... es bueno!

151

00:13:42,071 --> 00:13:43,197  
Lo tenía reservado.

152

00:13:46,492 --> 00:13:52,248



Hace mucho tiempo,  
vivió un escritor francés...

153

00:13:56,293 --> 00:13:58,003  
No recuerdo su nombre.

154

00:14:00,464 --> 00:14:02,299  
No recuerdo ningún nombre.

155

00:14:03,634 --> 00:14:10,266  
En fin, era viejo para la época,  
estaba muy enfermo.

156

00:14:10,349 --> 00:14:14,937  
Estaba enfermo de los pulmones  
y el corazón. Estaba postrado en la cama.

157

00:14:15,729 --> 00:14:18,065  
Siempre había sido un solitario.

158

00:14:19,650 --> 00:14:21,986  
Pero le dijo a la señora que lo cuidaba

159

00:14:22,069 --> 00:14:25,614  
que quería ver a sus amigos, despedirse.

160

00:14:27,074 --> 00:14:33,080  
Ella se contactó con ellos,  
y fueron todos a su cabañita.

161

00:14:34,039 --> 00:14:37,585  
Se reunieron junto a su lecho de muerte  
a contar historias.

162

00:14:40,296 --> 00:14:41,672  
¿Sabes qué sucedió?

163

00:14:44,592 --> 00:14:45,718  
¿Qué sucedió?

164

00:14:47,511 --> 00:14:48,804  
No murió.

165

00:14:51,390 --> 00:14:56,896  
Al cabo de algunos días,  
los amigos se fueron. Tenían sus vidas.

166

00:14:59,106 --> 00:15:00,649  
Y entonces, se murió.

167

00:15:02,109 --> 00:15:04,612  
Es un final triste, pero victorioso.

168

00:15:05,571 --> 00:15:11,827  
Porque, si creías que ibas a morir ayer,  
hoy es una victoria.

169

00:15:16,415 --> 00:15:18,125  
Así que resiste, Wendy.

170

00:15:20,544 --> 00:15:22,338  
Derrúmbate mañana.

171

00:15:24,256 --> 00:15:26,717  
Hoy no es día para desmoronarse.

172

00:15:56,080 --> 00:15:57,289  
Hallaron mi dinero.

173

00:16:01,043 --> 00:16:03,212  
No debiste dejarlo en una repisa.

174

00:16:03,295 --> 00:16:05,839  
Mamá preguntó si tú sabías, y dije que no.

175  
00:16:06,298 --> 00:16:08,676  
- Deberías darme las gracias.  
- Gracias.

176  
00:16:10,427 --> 00:16:11,804  
Debes tener mucho cuidado.

177  
00:16:13,222 --> 00:16:16,350  
Los dos. La próxima vez, dame tu dinero.

178  
00:16:17,267 --> 00:16:19,645  
Creé dos empresas fantasma  
como las de papá.

179  
00:16:20,896 --> 00:16:23,607  
El dinero está a salvo.  
No pueden rastrearlo.

180  
00:16:26,986 --> 00:16:30,572  
¿Me darías una parte para una camioneta?

181  
00:16:32,783 --> 00:16:35,077  
- ¿Para qué?  
- Una camioneta.

182  
00:16:35,661 --> 00:16:39,081  
Sirven para vivir,  
pero también para escapar. ¿Entiendes?

183  
00:16:40,916 --> 00:16:41,959  
No puedo.

184  
00:16:42,543 --> 00:16:43,877  
Pero te lo di yo.

185

00:16:43,961 --> 00:16:46,255  
Es que lo invertí, Charlotte.

186

00:16:47,172 --> 00:16:49,008  
Está seguro y genera intereses.

187

00:16:53,303 --> 00:16:55,014  
Quiero presentarte a alguien.

188

00:16:56,598 --> 00:16:58,225  
Él es Wally.

189

00:16:59,143 --> 00:17:04,398  
Wally, saluda a la señora Snell.  
O quizá podrías llamarla Darlene.

190

00:17:05,566 --> 00:17:07,901  
Hola, señora Darlene.

191

00:17:09,653 --> 00:17:11,447  
Wally viene a darnos una mano.

192

00:17:12,865 --> 00:17:14,408  
¿Con qué cosa?

193

00:17:15,409 --> 00:17:16,368  
Con todo.

194

00:17:16,785 --> 00:17:20,789  
Trabajaré en la granja,  
en la casa, verá cómo nos manejamos.

195

00:17:20,873 --> 00:17:23,459  
- ¿Te gustaría, Wally?  
- Sí, señor.

196

00:17:26,295 --> 00:17:29,548

Wally nació cerca de Linn.  
Perdió a sus padres.

197

00:17:30,049 --> 00:17:34,553

Pasó momentos difíciles,  
pero supo salir adelante, ¿no?

198

00:17:34,636 --> 00:17:38,223

- ¿Nos disculparías un momento, muchacho?  
- Sí, señora.

199

00:17:44,813 --> 00:17:47,399

¿Por qué traes a un chico  
a nuestra cocina?

200

00:17:47,483 --> 00:17:50,569

Es huérfano, y pensé que...

201

00:17:50,819 --> 00:17:54,615

Si nosotros le agradamos,  
y él nos agrada a nosotros,

202

00:17:54,698 --> 00:17:57,910

tal vez podría ser...

203

00:17:58,577 --> 00:17:59,828

¿Nuestro heredero?

204

00:18:01,663 --> 00:18:07,544

No, quiero un bebé,  
alguien a quien podamos moldear.

205

00:18:10,839 --> 00:18:13,467

Vamos a probar a este muchacho, Darlene.

206

00:18:15,636 --> 00:18:16,929  
Así que, por favor,

207

00:18:17,513 --> 00:18:20,474  
mantén la mente abierta, por favor.

208

00:18:24,812 --> 00:18:26,063  
¿Interrumpo algo?

209

00:18:27,147 --> 00:18:28,816  
No interrumpes nada.

210

00:18:31,276 --> 00:18:34,113  
El FBI le cayó encima a Marty Byrde.

211

00:18:34,696 --> 00:18:37,574  
Le llenaron la casa de agentes.  
Lo están interrogando.

212

00:18:37,658 --> 00:18:39,034  
Estoy al tanto.

213

00:18:39,618 --> 00:18:41,662  
Pues deben saber otra cosa.

214

00:18:41,745 --> 00:18:44,832  
Esos federales van en serio.

215

00:18:44,915 --> 00:18:47,626  
Y no respetan mucho  
a las autoridades locales.

216

00:18:47,709 --> 00:18:48,961  
¿Qué quiere decir?

217

00:18:49,878 --> 00:18:55,134  
Quiero decir que si deciden venir aquí,  
no puedo hacer gran cosa.

218  
00:18:56,093 --> 00:18:59,138  
Le recuerdo que tiene  
una deuda con nosotros.

219  
00:19:00,597 --> 00:19:02,307  
Por eso estoy aquí.

220  
00:19:03,684 --> 00:19:05,310  
Pero, como dije, no...

221  
00:19:05,394 --> 00:19:07,646  
Le ofrecería café,  
pero limpié la cafetera.

222  
00:19:11,900 --> 00:19:13,443  
Entonces, me voy.

223  
00:19:14,319 --> 00:19:15,487  
¿Alguacil?

224  
00:19:16,446 --> 00:19:18,490  
En el porche hay un chico, Willy.

225  
00:19:18,574 --> 00:19:19,575  
Wally.

226  
00:19:20,784 --> 00:19:24,538  
Al irse, llévelo de vuelta  
al sitio de donde vino.

227  
00:19:27,374 --> 00:19:28,208  
De acuerdo.

228

00:19:41,471 --> 00:19:43,140  
Siéntate del otro lado.

229

00:19:48,145 --> 00:19:49,563  
¿Quién es Ruth Langmore?

230

00:19:51,815 --> 00:19:57,070  
Trabajamos codo a codo.  
Es muy valiosa. Es lista.

231

00:19:59,823 --> 00:20:01,116  
No debería aclararlo,

232

00:20:01,200 --> 00:20:04,203  
pero ante la menor duda sobre tu lealtad,

233

00:20:04,286 --> 00:20:06,622  
se actuará en consecuencia. ¿Entiendes?

234

00:20:10,167 --> 00:20:12,502  
- ¿Entiendes?  
- Entiendo.

235

00:20:26,266 --> 00:20:30,187  
Entonces, háblame de tus computadoras.  
¿Qué pueden hallar?

236

00:20:30,687 --> 00:20:32,898  
- Nada.  
- ¿Estás seguro?

237

00:20:34,191 --> 00:20:35,776  
Si no, no estaría aquí.

238

00:20:35,859 --> 00:20:37,611  
¿Tienes la certeza absoluta?



239

00:20:38,362 --> 00:20:41,198  
Te agradecería  
que no me trataras como a un niño.

240

00:20:41,281 --> 00:20:44,076  
Hablando de eso,  
¿qué hay del dinero de tu hija?

241

00:20:44,159 --> 00:20:46,620  
- ¿Es dinero de mi cliente?  
- No.

242

00:20:51,250 --> 00:20:55,254  
¿Cuánto saben tus hijos de todo esto?

243

00:20:55,337 --> 00:20:56,588  
No saben nada.

244

00:20:57,339 --> 00:20:59,591  
Como madre, me parece poco probable.

245

00:20:59,675 --> 00:21:01,426  
Los chicos ven y oyen cosas.

246

00:21:03,136 --> 00:21:06,098  
- ¿Qué saben los tuyos?  
- No hablamos de mis hijos.

247

00:21:06,181 --> 00:21:09,434  
Saben que abriré un casino.  
Creen que el FBI fue por eso.

248

00:21:09,518 --> 00:21:11,520  
¿Mientes por ellos o por ti?

249

00:21:11,603 --> 00:21:15,232  
Tu hijo le apuntó  
a un agente federal, Marty. Detente.

250  
00:21:52,352 --> 00:21:55,772  
Mis hijos no saben que fumo, lo escondo.

251  
00:21:59,776 --> 00:22:01,236  
¿Qué hay de los Snell?

252  
00:22:02,279 --> 00:22:03,113  
¿Qué pasa?

253  
00:22:03,488 --> 00:22:06,783  
El FBI nos envió  
a la mitad de sus idiotas del Medio Oeste.

254  
00:22:06,867 --> 00:22:10,537  
Diría que tenemos un problema  
con las amapolas. ¿Concuerdas?

255  
00:22:13,540 --> 00:22:14,458  
Concuerdo.

256  
00:22:18,879 --> 00:22:22,257  
Tengo contactos en Fiscalía,  
averiguaré si hay una orden.

257  
00:22:22,924 --> 00:22:26,136  
Si el FBI descubre las amapolas,  
el casino está muerto.

258  
00:22:26,219 --> 00:22:27,220  
Y si eso pasa...

259  
00:22:27,304 --> 00:22:29,806  
Se actuará en consecuencia. Ya lo dijiste.

260

00:22:29,890 --> 00:22:31,558  
Ojalá no tuviera que repetirlo.

261

00:22:34,144 --> 00:22:38,065  
Soy leal a ustedes.  
Llevo años siéndolo, en extremo.

262

00:22:38,565 --> 00:22:41,902  
Si hay sospechas de lo contrario,  
quisiera saberlo.

263

00:22:42,069 --> 00:22:44,279  
¿Por qué crees que estás en mi auto?

264

00:22:54,122 --> 00:22:56,208  
Concerta una reunión con los Snell.

265

00:23:17,270 --> 00:23:18,897  
¿Nada más, chicos?

266

00:23:22,984 --> 00:23:25,237  
- ¿Qué tal?  
- ¿Viste a Marty?

267

00:23:27,823 --> 00:23:28,657  
¿Te enteraste?

268

00:23:30,117 --> 00:23:33,370  
Yo sé lo que dicen todos,  
que allanaron su casa.

269

00:23:33,453 --> 00:23:35,956  
- ¿Y tú?  
- No sé nada.

270

00:23:36,039 --> 00:23:38,834  
Le dejé mensajes a Marty,  
pero no me llamó.

271

00:23:44,089 --> 00:23:47,676  
Él no deja nada aquí, ¿cierto?

272

00:23:48,844 --> 00:23:49,719  
¿Como qué?

273

00:23:50,178 --> 00:23:51,680  
No sé. ¿Sus cosas?

274

00:23:51,888 --> 00:23:56,101  
Cosas que no quiere que otros revisen o...

275

00:23:57,769 --> 00:24:01,523  
¿Crees que tienen pruebas contra él o...?

276

00:24:04,526 --> 00:24:07,821  
- ¿Te sirvo algo?  
- No.

277

00:24:10,365 --> 00:24:11,408  
Está bien.

278

00:24:13,994 --> 00:24:15,662  
¿Piensas que te arrestarán?

279

00:24:16,288 --> 00:24:19,416  
Es más probable que arresten a la socia.

280

00:24:19,499 --> 00:24:23,587  
- Tú eres la amiga y socia del club.  
- Entonces, tiene muchos socios.

281

00:24:23,670 --> 00:24:25,630  
Ya lo creo, carajo.

282

00:24:30,719 --> 00:24:32,679  
¿Qué harías si lo metieran preso?

283

00:24:36,683 --> 00:24:38,351  
No lo he pensado.

284

00:24:39,144 --> 00:24:40,228  
Deberías.

285

00:24:41,855 --> 00:24:43,732  
Deberías pensarlo todo bien.

286

00:24:45,233 --> 00:24:46,943  
Carajo, yo también.

287

00:24:48,445 --> 00:24:49,321  
Sí.

288

00:24:50,030 --> 00:24:52,365  
Si le preguntan lo que hace...

289

00:24:55,869 --> 00:24:57,746  
Rachel parece ebria.

290

00:24:58,705 --> 00:25:00,707  
Puede que sea la oxicodona.

291

00:25:01,833 --> 00:25:03,752  
- Roy...  
- Vamos.

292

00:25:04,461 --> 00:25:05,879  
Llegó el gran día.

293

00:25:06,254 --> 00:25:10,091

Por eso hacemos esto, Trev.

Por eso quise que vinieras de Chicago.

294

00:25:10,175 --> 00:25:11,134

¿Sí?

295

00:25:12,928 --> 00:25:15,555

El cartel envía a su abogada...

296

00:25:16,056 --> 00:25:20,644

La cara que puso Marty no tiene precio.

297

00:25:21,436 --> 00:25:24,147

Para esta noche, nadie confiará en nadie.

298

00:25:24,231 --> 00:25:25,440

Todo se irá a pique.

299

00:25:25,524 --> 00:25:29,027

Ten cuidado. Apégate a las reglas.

300

00:25:29,611 --> 00:25:34,824

Si se sospecha violación de derechos  
o inducción dolosa, se descarta todo.

301

00:25:35,659 --> 00:25:39,371

No eres mi jefe, carajo.

Así que sigue al líder.

302

00:25:42,832 --> 00:25:47,462

Sin mi apoyo en la evaluación psicológica,  
ahora no tendrías empleo.

303

00:25:48,004 --> 00:25:50,215

Veamos el panorama global.

304

00:25:50,298 --> 00:25:53,426  
Tú eres una abeja obrera,  
y yo soy la reina.

305

00:25:56,638 --> 00:26:00,850  
Hazme un favor, Roy.  
No le des más opioides a Rachel Garrison.

306

00:26:01,768 --> 00:26:04,479  
Esta vez, intenta  
que tu informante siga viva.

307

00:26:07,148 --> 00:26:08,608  
Estás celoso

308

00:26:09,484 --> 00:26:13,947  
porque ese oso bello y enorme  
me cogió 50 veces más duro que tú.

309

00:26:23,164 --> 00:26:25,584  
- ¿Adónde vas?  
- A un bar de estríperes.

310

00:26:27,919 --> 00:26:29,588  
¿Por qué te trajo Helen?

311

00:26:29,671 --> 00:26:32,215  
Porque Helen fue mi abogada.

312

00:26:41,600 --> 00:26:42,559  
¿Estás bien?

313

00:26:42,642 --> 00:26:45,895  
No, fuimos casi hasta Benton.  
Creí que me matarían.

314

00:26:45,979 --> 00:26:46,980

¿Qué?

315

00:26:47,063 --> 00:26:49,691

- Sí, cuestionan nuestra lealtad.

- ¿Por qué?

316

00:26:49,774 --> 00:26:53,069

El FBI, ese federal, Petty, es un...

317

00:26:54,029 --> 00:26:56,781

Es un verdadero desgraciado, un malparido.

318

00:26:57,699 --> 00:26:59,826

Juzgará a los chicos como adultos.

319

00:26:59,909 --> 00:27:02,037

- No pueden.

- Ahora es muy común.

320

00:27:02,704 --> 00:27:03,788

Y Charlotte...

321

00:27:05,832 --> 00:27:07,334

Ella...

322

00:27:08,335 --> 00:27:10,003

Charlotte nos hundió.

323

00:27:10,754 --> 00:27:11,921

Ya sé. Le grité.

324

00:27:12,005 --> 00:27:14,382

¿En serio? Estupendo, problema resuelto.



325  
00:27:15,759 --> 00:27:17,093  
¿Me culpas a mí?

326  
00:27:17,594 --> 00:27:19,804  
No. Es solo que...

327  
00:27:20,597 --> 00:27:22,057  
Lo lamento.

328  
00:27:28,897 --> 00:27:30,315  
Buddy está mejor.

329  
00:27:31,941 --> 00:27:33,318  
Nos enterrará a todos.

330  
00:27:34,486 --> 00:27:36,696  
- ¿Jonah está en su cuarto? ¿Sí?  
- Sí.

331  
00:27:44,663 --> 00:27:47,791  
Hola, amiguito.  
Quiero preguntarte algo rápido.

332  
00:27:48,833 --> 00:27:53,463  
Debo saber si le apuntaste a un hombre.

333  
00:27:53,546 --> 00:27:55,173  
No te meterás en problemas.

334  
00:27:55,256 --> 00:27:57,133  
Solo necesito saber si lo hiciste.

335  
00:27:58,093 --> 00:28:00,679  
Fue hace unos meses, en agosto.

336

00:28:01,304 --> 00:28:02,681  
Estaba en la propiedad.

337

00:28:07,352 --> 00:28:10,188  
Bien. ¿Qué hacía?

338

00:28:12,440 --> 00:28:15,527  
No sé. Por eso le apunté el arma.

339

00:28:17,362 --> 00:28:19,823  
¿Lo has visto desde entonces?  
¿O antes?

340

00:28:20,699 --> 00:28:23,201  
Un vez, en el Blue Cat, pero él no me vio.

341

00:28:24,452 --> 00:28:26,329  
Luego esta mañana, en la casa.

342

00:28:27,789 --> 00:28:29,249  
¿Era el jefe?

343

00:28:31,251 --> 00:28:32,127  
Sí.

344

00:28:33,336 --> 00:28:36,381  
De acuerdo, eso es todo. Gracias.

345

00:28:53,773 --> 00:28:55,191  
¿Ruth Langmore?

346

00:28:58,528 --> 00:28:59,738  
Quiero un abogado.

347

00:28:59,821 --> 00:29:02,449  
No. Si no, tendría que arrestarte.

348

00:29:02,532 --> 00:29:03,491

¿Por qué?

349

00:29:04,075 --> 00:29:06,453

¿Qué tal doble homicidio, para empezar?

350

00:29:07,370 --> 00:29:08,955

Tengo que preguntártelo.

351

00:29:09,038 --> 00:29:10,832

¿En qué estás metida

352

00:29:10,915 --> 00:29:13,418

si un doble homicidio  
es un problema menor?

353

00:29:14,878 --> 00:29:16,629

No sé de qué mierda habla.

354

00:29:16,713 --> 00:29:20,175

¿No? ¿Qué tal el cartel Navarro?  
¿Te suena conocido?

355

00:29:20,759 --> 00:29:24,387

Presta atención,  
porque tienes tres opciones.

356

00:29:24,471 --> 00:29:28,808

Negocia con el estado  
y termina en un ranchito en Arizona.

357

00:29:28,892 --> 00:29:32,228

Recibirás \$800 mensuales  
por no hacer absolutamente nada.

358

00:29:32,312 --> 00:29:33,563  
¿Qué te parece?

359  
00:29:33,980 --> 00:29:37,066  
- Que puede irse a la mierda.  
- Muy lista.

360  
00:29:37,650 --> 00:29:40,528  
¿Sabe qué puede hacer una vez allí?

361  
00:29:40,612 --> 00:29:44,616  
Yo no soy tu problema.  
Soy tu puta solución.

362  
00:29:45,366 --> 00:29:49,496  
Segunda opción.  
Te arresto por matar a tus tíos.

363  
00:29:50,079 --> 00:29:52,457  
Y quizá no lo sepas, pero el jurado

364  
00:29:52,540 --> 00:29:55,752  
tiende a mirar mal  
a la gente que mata a sus parientes.

365  
00:29:56,669 --> 00:30:01,674  
Puede hacerse una bola,

366  
00:30:01,758 --> 00:30:05,470  
agarrarse el pito y metérselo en el culo.

367  
00:30:05,553 --> 00:30:10,016  
La tercera opción es que yo no haga nada,  
y te mate el cartel.

368  
00:30:10,850 --> 00:30:12,185  
Probablemente hoy.

369

00:30:13,228 --> 00:30:16,272  
Te matarán a ti y a tus primos,

370

00:30:16,356 --> 00:30:19,108  
porque ese es su estilo.

371

00:30:19,192 --> 00:30:21,486  
Sinceramente, a mí me da igual.

372

00:30:22,111 --> 00:30:23,863  
Pero me gustaba tu tío Russ.

373

00:30:24,864 --> 00:30:25,740  
Mucho.

374

00:30:27,242 --> 00:30:30,787  
Sí. Nos metíamos mutuamente  
la lengua en la garganta

375

00:30:30,870 --> 00:30:32,705  
y el pito en el culo,

376

00:30:32,789 --> 00:30:36,501  
pero me estoy poniendo íntimo.

377

00:30:37,710 --> 00:30:40,088  
Con respecto a ti,

378

00:30:40,839 --> 00:30:42,715  
creo que eres una basura.

379

00:30:43,299 --> 00:30:48,680  
Eres una basura ignorante,  
inservible, vulgar y peligrosa.

380  
00:30:51,099 --> 00:30:53,852  
Apuesto a que piensas: "Marty Byrde

381  
00:30:54,686 --> 00:30:58,898  
me protegerá.  
No dejará que me mate el cartel".

382  
00:31:00,316 --> 00:31:01,985  
Pero acabo de hablar con él.

383  
00:31:02,652 --> 00:31:07,448  
Le conté que intentaste matarlo,  
que electrificaste su muelle, así que...

384  
00:31:11,661 --> 00:31:14,581  
No seas muy obvia, pero...

385  
00:31:15,498 --> 00:31:18,793  
Mira por encima de tu hombro,  
a la una en punto.

386  
00:31:27,552 --> 00:31:29,345  
Son los del cartel.

387  
00:31:30,305 --> 00:31:31,764  
Y ahora ¿sabés qué?

388  
00:31:33,057 --> 00:31:34,934  
Creen que somos amigos.

389  
00:31:38,771 --> 00:31:42,775  
Sinatra decía:  
"Vive cada día como si fuera el último.

390  
00:31:44,152 --> 00:31:45,695  
Y un día lo será".

391

00:32:49,842 --> 00:32:52,136

- ¿Qué tipo de fuente?

- Una confiable.

392

00:32:52,220 --> 00:32:53,096

¿Quién?

393

00:32:53,179 --> 00:32:54,472

Olviden la fuente.

394

00:32:54,555 --> 00:32:57,850

Muy pronto,

el FBI vendrá a registrar su propiedad.

395

00:32:57,934 --> 00:33:00,853

Registraron la nuestra  
de cabo a rabo. Tú lo viste.

396

00:33:02,063 --> 00:33:05,066

Podemos mudar los laboratorios  
a los búnkeres.

397

00:33:05,149 --> 00:33:07,610

¿Y este campo? ¿Lo mudarán bajo tierra?

398

00:33:08,111 --> 00:33:10,989

Llevamos 20 años  
sin atraer a las autoridades.

399

00:33:11,072 --> 00:33:13,116

Creo que sabemos lo que hacemos.

400

00:33:13,199 --> 00:33:17,120

Ya gastamos millones en este casino.

401

00:33:17,203 --> 00:33:21,874  
Si descubren estas amapolas,  
perderemos todo. Destruyanlas hoy.

402  
00:33:22,542 --> 00:33:24,627  
No me agrada su tono.

403  
00:33:25,461 --> 00:33:28,840  
- Francamente, no me importa.  
- Hicimos un trato con ustedes.

404  
00:33:29,424 --> 00:33:34,846  
No fue nada fácil, pero,  
de donde yo vengo, un trato es un trato.

405  
00:33:35,638 --> 00:33:39,225  
Ahora parece que todos los días  
alguien quiere cambiar algo.

406  
00:33:39,308 --> 00:33:42,979  
Ese trato, construir un casino,  
requiere que todas las partes

407  
00:33:43,062 --> 00:33:46,107  
tomen sus precauciones  
para proteger su viabilidad.

408  
00:33:46,190 --> 00:33:49,444  
El trato era que ustedes  
distribuyeran nuestra heroína,

409  
00:33:49,527 --> 00:33:51,779  
y que tú lavaras nuestro dinero.

410  
00:33:52,989 --> 00:33:54,532  
Sabían de la heroína.

411



00:33:54,991 --> 00:33:56,826  
Era conocimiento preexistente.

412  
00:33:56,909 --> 00:33:59,620  
Nadie lo niega.  
Pero las circunstancias cambiaron.

413  
00:33:59,704 --> 00:34:01,122  
Un trato es un trato.

414  
00:34:01,914 --> 00:34:03,332  
¿Qué cambió?

415  
00:34:04,083 --> 00:34:05,710  
¿Quieres saber qué cambió?

416  
00:34:05,793 --> 00:34:08,046  
El FBI viene en camino.

417  
00:34:08,129 --> 00:34:12,008  
- Yo diría que eso es un cambio, ¿no?  
- Necesitamos su ayuda.

418  
00:34:12,592 --> 00:34:14,969  
Por favor. ¿Jacob?

419  
00:34:16,721 --> 00:34:20,641  
- ¿Quieren que destruyamos ese campo?  
- Sí, hoy mismo.

420  
00:34:21,976 --> 00:34:24,520  
Entonces, paguen por nuestro producto.

421  
00:34:25,605 --> 00:34:28,608  
¿Pretende que paguemos  
por heroína que no entregará?

422

00:34:30,943 --> 00:34:33,237  
De otro modo, correremos el riesgo.

423

00:34:48,419 --> 00:34:52,048  
Estoy facturando demasiado  
por discutir con esos ignorantes.

424

00:34:52,882 --> 00:34:54,801  
Yo evitaría esa palabra.

425

00:34:55,301 --> 00:34:56,803  
- Odio este lugar.  
- Sí.

426

00:34:56,886 --> 00:35:00,807  
Las sábanas del Ramada son como lijas,  
y extraño a mis hijos.

427

00:35:04,352 --> 00:35:06,729  
Debemos destruir esas amapolas nosotros.

428

00:35:07,814 --> 00:35:08,815  
Bueno...

429

00:35:09,315 --> 00:35:11,484  
¿Nosotros? Provocaríamos una guerra.

430

00:35:11,567 --> 00:35:13,861  
Pues hazlos cambiar de idea, carajo,

431

00:35:13,945 --> 00:35:16,155  
quizá a ellos no les preocupe el FBI,

432

00:35:16,239 --> 00:35:18,157  
pero a mi cliente sí, muchísimo.

433

00:35:18,866 --> 00:35:20,618  
Nosotros no corremos riesgos.

434

00:35:20,701 --> 00:35:23,329  
El riesgo aceptable es cero. ¿Está claro?

435

00:35:38,594 --> 00:35:42,140  
Tu amigo, Wilkes, financia  
el orfanato, ¿no es cierto?

436

00:35:44,767 --> 00:35:48,479  
¿Crees que podría ayudarnos  
a Jacob y a mí a conseguir un bebé?

437

00:35:50,731 --> 00:35:51,899  
¿Disculpa?

438

00:35:52,483 --> 00:35:54,777  
Un niño, Wendy, un bebé.

439

00:35:56,028 --> 00:36:01,367  
Veríamos con mejores ojos destruir  
nuestro campo si nos consiguieras un bebé.

440

00:36:05,830 --> 00:36:08,583  
Hicimos muchas cosas  
que jamás pensamos hacer.

441

00:36:08,666 --> 00:36:11,127  
Pero no le conseguiré un bebé a esa mujer.

442

00:36:11,210 --> 00:36:13,087  
Yo sí, si con eso aran los campos.

443

00:36:13,171 --> 00:36:15,256  
¿Cree que chasquea los dedos y...?

444

00:36:15,339 --> 00:36:16,883

¿Quién sabe? ¿Qué hacemos?

445

00:36:16,966 --> 00:36:18,551

No sé.

446

00:36:18,634 --> 00:36:19,635

Hola, Ruth.

447

00:36:20,178 --> 00:36:21,596

Me tendieron una trampa.

448

00:36:21,679 --> 00:36:24,807

Ese federal, Petty,

me acorraló en el estacionamiento

449

00:36:24,891 --> 00:36:26,976

y empezó a decir de todo, carajo.

450

00:36:27,059 --> 00:36:29,228

Escucha, ahora no.

451

00:36:29,312 --> 00:36:31,022

Sabes que no hablé con ellos.

452

00:36:31,105 --> 00:36:34,025

- Por teléfono, no.

- Solo te pido...

453

00:36:34,108 --> 00:36:36,444

Por teléfono, no. Te llamo más tarde.

454

00:36:37,195 --> 00:36:39,655

- ¿Cuándo?

- Más tarde. Voy a colgar.

455

00:37:15,107 --> 00:37:17,068

- ¿Hola?

- ¿Sam?

456

00:37:18,194 --> 00:37:21,739

Espera, ¿por qué me llamas?

¿No estás en la oficina ahora?

457

00:37:22,406 --> 00:37:24,367

Necesito que me lleves a mi casa.

458

00:37:27,328 --> 00:37:28,162

De acuerdo.

459

00:37:29,121 --> 00:37:31,290

Y que me esperes atrás.

460

00:37:49,183 --> 00:37:51,936

Hola, chicos, ¿cómo les está yendo?

461

00:37:52,853 --> 00:37:55,898

Dios, recuerdo cuando los meseros  
iban hasta tu mesa

462

00:37:55,982 --> 00:37:58,609

mientras comías y decían:

"¿Qué tal todo?".

463

00:37:59,277 --> 00:38:01,737

Ahora preguntan: "¿Qué tal sabe todo?".

464

00:38:01,821 --> 00:38:05,616

Todo porque un pobre desgraciado  
seguramente peleaba con su esposa

465

00:38:05,700 --> 00:38:07,660  
y gritó: "Vamos a divorciarnos".

466

00:38:07,743 --> 00:38:09,662  
Dije todo lo que sé esta mañana.

467

00:38:10,037 --> 00:38:12,748  
En realidad, vengo a hablar con la señora.

468

00:38:13,582 --> 00:38:17,420  
Pero si desean hablar los dos, bien.

469

00:38:17,503 --> 00:38:21,632  
Llamen a su abogada,  
y haremos una cita doble.

470

00:38:21,716 --> 00:38:22,883  
¿Dónde quiere hablar?

471

00:38:25,344 --> 00:38:27,513  
- ¿Adentro?  
- Están los niños.

472

00:38:28,014 --> 00:38:29,724  
De acuerdo.

473

00:38:29,807 --> 00:38:31,809  
¿El suyo es un matrimonio abierto?

474

00:38:32,310 --> 00:38:36,022  
¿Tienen algún tipo de acuerdo?

475

00:38:37,106 --> 00:38:38,649  
¿De qué habla?

476

00:38:39,734 --> 00:38:45,072

¿Charles Wilkes?  
Tú lo llamas "Charlie" en tu email.

477  
00:38:45,740 --> 00:38:47,241  
¿Tienen un amorío?

478  
00:38:48,909 --> 00:38:51,245  
- Vaya.  
- Perdón, ¿quieren entrar?

479  
00:38:51,787 --> 00:38:53,205  
Mierda. Los niños.

480  
00:38:53,289 --> 00:38:54,582  
Lo lamento, Marty.

481  
00:38:54,665 --> 00:38:56,459  
En un email para ti, Wendy,

482  
00:38:56,542 --> 00:39:00,046  
Charlie menciona algo que hizo  
y no debió haber hecho,

483  
00:39:00,129 --> 00:39:04,425  
pero que, en parte,  
pensó que tú querías que hiciera.

484  
00:39:04,508 --> 00:39:08,971  
¿Qué hizo? ¿Te besó? ¿Te manoseó?

485  
00:39:10,639 --> 00:39:12,933  
Váyase a la mierda. Está fuera de lugar.

486  
00:39:13,017 --> 00:39:15,811  
- Es una violación ética.  
- ¿Quieres golpearme?

487

00:39:15,895 --> 00:39:18,606

- Sería pésima idea, ¿no?

- Marty, tranquilo.

488

00:39:20,107 --> 00:39:21,525

Quédate tranquilo.

489

00:39:23,069 --> 00:39:25,946

Es conmovedor

490

00:39:26,530 --> 00:39:31,243

que él siga defendiendo tu honor,  
después de lo que hiciste.

491

00:39:31,827 --> 00:39:33,120

¿Quién se cree?

492

00:39:33,204 --> 00:39:35,790

Un agente federal en una pesquisa penal.

493

00:39:35,873 --> 00:39:38,542

Y aunque no lo aceptes,  
eres una delincuente.

494

00:39:38,626 --> 00:39:39,794

Con problemas.

495

00:39:39,877 --> 00:39:41,879

Con problemas maritales,  
si no me equivoco.

496

00:39:42,713 --> 00:39:45,049

- ¿Ya terminó?

- Todavía no.

497

00:39:51,764 --> 00:39:52,973



Ya lo he visto.

498

00:39:53,391 --> 00:39:54,475

Ya lo hablamos.

499

00:39:56,644 --> 00:39:57,520

¿De verdad?

500

00:40:00,356 --> 00:40:01,607

¿Y qué dijiste?

501

00:40:02,566 --> 00:40:03,984

¿Pediste perdón?

502

00:40:04,068 --> 00:40:06,404

¿En serio cree que puede avergonzarme?

503

00:40:06,904 --> 00:40:09,323

¿Que así puede imponernos la protección?

504

00:40:09,865 --> 00:40:12,743

¿Cuál es su estrategia?

¿"Divide y vencerás"?

505

00:40:14,495 --> 00:40:16,789

¿Siguen juntos por los niños?

506

00:40:17,790 --> 00:40:22,294

Porque si quieren hacerles un bien,  
y con eso digo salvarles la vida, carajo,

507

00:40:22,378 --> 00:40:24,130

llévenselos de aquí ahora mismo.

508

00:40:24,213 --> 00:40:27,633

- Suban a mi auto, y nos...

- Largo de nuestra propiedad.

509

00:40:44,608 --> 00:40:46,444  
¿Por qué no borraste ese video?

510

00:41:13,888 --> 00:41:14,889  
¿Qué haces?

511

00:41:16,474 --> 00:41:17,641  
¿Qué parece?

512

00:41:19,018 --> 00:41:20,102  
¿Marty te llamó?

513

00:41:20,603 --> 00:41:24,231  
- No quiere hablar por teléfono.  
- Tiene razón.

514

00:41:27,234 --> 00:41:28,569  
¿Qué pasa contigo?

515

00:41:29,069 --> 00:41:31,822  
- Tengo un mal presentimiento, papá.  
- ¿Sí?

516

00:41:32,448 --> 00:41:33,616  
¿Adónde vas?

517

00:41:34,450 --> 00:41:37,369  
- ¿Qué?  
- Estás empacando. ¿Adónde vas?

518

00:41:42,416 --> 00:41:43,542  
No sé.

519

00:41:44,168 --> 00:41:45,544

Ese es tu primer error.

520

00:41:46,378 --> 00:41:50,758  
¿Cuántas veces te lo dije?  
Nosotros no delatamos ni huimos.

521

00:41:51,258 --> 00:41:52,593  
¿Por qué no huimos?

522

00:41:53,469 --> 00:41:54,887  
Hace que parezcas culpable.

523

00:41:55,429 --> 00:41:58,182  
¿Delataste a alguien?

524

00:41:59,225 --> 00:42:00,851  
¿Y qué te preocupa?

525

00:42:03,479 --> 00:42:04,730  
El cartel.

526

00:42:06,941 --> 00:42:08,567  
Quizá crean que los delaté.

527

00:42:08,651 --> 00:42:12,154  
No hiciste nada malo, Ruth.

528

00:42:12,905 --> 00:42:17,117  
Hay una sola entrada y una salida.  
Estamos armados hasta los dientes.

529

00:42:17,618 --> 00:42:20,246  
Y ya anocheció.  
Ellos no conocen el terreno.

530

00:42:21,121 --> 00:42:25,751

Si los mexicanos son estúpidos  
y vienen así nada más, los mataremos.

531

00:42:52,069 --> 00:42:53,279  
Hola, Buddy.

532

00:42:53,862 --> 00:42:55,072  
¿Cómo va el tablero?

533

00:42:55,656 --> 00:42:58,951  
Para cuando tú mueras,  
no habrá más fútbol.

534

00:42:59,994 --> 00:43:01,662  
Así no, al menos.

535

00:43:02,663 --> 00:43:05,332  
La Liga Nacional de Fútbol Bandera.

536

00:43:06,542 --> 00:43:08,419  
Me alegra no tener que ver eso.

537

00:43:13,757 --> 00:43:14,925  
¿Qué sucede?

538

00:43:16,802 --> 00:43:19,179  
Debo resolver lo de las amapolas.

539

00:43:20,264 --> 00:43:21,181  
¿Las de Snell?

540

00:43:23,684 --> 00:43:25,686  
- ¿Qué vas a hacer?  
- No sé.

541

00:43:27,229 --> 00:43:29,023

Me harté de estar en el medio.

542

00:43:31,150 --> 00:43:34,570

Eso es porque intentas  
complacer a todo el mundo,

543

00:43:34,653 --> 00:43:37,406

y es imposible, demonios.

544

00:43:38,490 --> 00:43:39,950

Tienes que actuar.

545

00:43:40,993 --> 00:43:43,287

Deja que los demás reaccionen.

546

00:44:01,889 --> 00:44:04,475

Si hay niños, que vayan a sus cuartos.

547

00:44:16,945 --> 00:44:18,197

¿Qué se les ofrece?

548

00:44:21,825 --> 00:44:22,910

¿Qué ocurre?

549

00:44:25,996 --> 00:44:28,874

¿Ella es Ruth,  
la que habla con el federal?

550

00:44:39,718 --> 00:44:42,346

Yo diría que tenemos un problema, ¿tú no?

551

00:44:43,097 --> 00:44:44,431

¿En serio? ¿Ruth?

552

00:44:46,392 --> 00:44:48,060

- ¿Confía en ella?

- Totalmente.

553

00:44:48,143 --> 00:44:51,188

¿Y tú, Marty?

¿Pondrías tu vida en sus manos?

554

00:44:56,610 --> 00:44:57,486

Sí.

555

00:44:59,655 --> 00:45:00,489

Dudaste.

556

00:45:00,948 --> 00:45:02,991

- Es confiable.

- ¿Por qué dudaste?

557

00:45:04,993 --> 00:45:06,745

Estaba sopesando la pregunta.

558

00:45:28,851 --> 00:45:30,728

- Marty.

- ¿Dónde estás ahora?

559

00:45:31,395 --> 00:45:34,106

- En mi casa. ¿Dónde crees?

- Sal de ahí.

560

00:45:34,189 --> 00:45:36,108

Encontrémonos en el pueblo.

561

00:45:37,192 --> 00:45:39,027

¿Ahora? ¿Por qué?

562

00:45:39,111 --> 00:45:40,988

¿Detrás del terreno del cine?

563

00:45:41,071 --> 00:45:43,073  
¿Qué carajo está pasando, Marty?

564  
00:45:43,157 --> 00:45:44,867  
Ruth, encontrémonos.

565  
00:45:44,950 --> 00:45:47,661  
No, me quedaré aquí.

566  
00:45:47,745 --> 00:45:49,872  
Bien, no te muevas. Voy para allá.

567  
00:45:50,622 --> 00:45:52,541  
Marty, van a matarla.

568  
00:45:53,667 --> 00:45:55,377  
¿Por qué dudaste?

569  
00:45:56,670 --> 00:45:57,880  
Intentó matarme.

570  
00:45:59,256 --> 00:46:01,925  
- ¿Qué?  
- Ruth intentó matarme.

571  
00:46:02,968 --> 00:46:05,262  
Bruce me traicionó. Tú me engañaste.

572  
00:46:05,888 --> 00:46:07,806  
Juzgar caracteres no es mi fuerte.

573  
00:46:21,528 --> 00:46:22,529  
Cierra la puerta.

574  
00:46:34,082 --> 00:46:37,711  
Mamá... tuvo un amorío.

575

00:46:40,506 --> 00:46:43,509

- ¿Qué? ¿Con quién?

- No sé.

576

00:46:46,678 --> 00:46:49,890

- ¿Cómo lo sabes?

- Acabo de escucharlos hablar.

577

00:46:51,558 --> 00:46:53,185

- ¿A mamá y papá?

- Sí.

578

00:46:55,437 --> 00:46:58,941

Él dijo: "Tú me engañaste".

Y ella no le contestó.

579

00:46:59,024 --> 00:47:00,776

Ni siquiera lo negó.

580

00:47:03,070 --> 00:47:03,987

Entonces...

581

00:47:05,864 --> 00:47:07,241

¿Qué pasará ahora?

582

00:47:07,741 --> 00:47:08,867

No sé.

583

00:47:10,953 --> 00:47:14,790

No se separarán, ¿cierto?

584

00:47:21,839 --> 00:47:22,923

Esa camioneta...

585

00:47:24,591 --> 00:47:25,759



¿Cuánto cuesta?

586

00:47:38,605 --> 00:47:40,816  
Todos están paralizados.

587

00:47:44,403 --> 00:47:46,196  
Ponle la pasta, Wendy.

588

00:47:51,493 --> 00:47:53,829  
- ¿Tienes hambre?  
- No.

589

00:47:59,668 --> 00:48:01,587  
Están pasando muchas cosas.

590

00:48:03,088 --> 00:48:05,632  
En esos casos, cuando no sabes qué hacer,

591

00:48:06,633 --> 00:48:10,762  
te encargas de lo que tienes frente a ti.  
¿Comprendes?

592

00:48:13,348 --> 00:48:14,600  
Marty me agrada.

593

00:48:15,809 --> 00:48:17,269  
Pero piensa demasiado.

594

00:48:17,895 --> 00:48:19,313  
Tiene que actuar.

595

00:48:21,857 --> 00:48:23,150  
Alguien debe actuar.

596

00:48:47,674 --> 00:48:48,884  
Ese maldito federal

597

00:48:48,967 --> 00:48:52,262  
me acorraló frente al club  
y dijo que maté a Russ y Boyd.

598

00:48:52,346 --> 00:48:55,057  
¿Sí? Si tuviera pruebas,  
te habrían arrestado.

599

00:48:55,140 --> 00:48:58,310  
¿Qué hay del cartel, Marty?  
Dijo que van a matarme.

600

00:48:58,685 --> 00:49:01,104  
¿Y? Es parte de lo mismo. Es su táctica.

601

00:49:01,188 --> 00:49:04,441  
Quiere asustarte,  
nos provoca para que nos traicionemos.

602

00:49:04,524 --> 00:49:06,693  
¿Le dijiste algo?

603

00:49:07,611 --> 00:49:08,445  
¿Qué?

604

00:49:08,946 --> 00:49:13,742  
¿Intentaste matarme  
en mi muelle, en agosto?

605

00:49:14,326 --> 00:49:16,954  
Se averió tu auto. Te presté la camioneta.

606

00:49:18,413 --> 00:49:20,374  
¿Electrificaste el muelle? ¿Sí o no?

607

00:49:24,211 --> 00:49:25,462  
Fue hace mucho.

608  
00:49:25,879 --> 00:49:29,591  
No, fue hace tres meses.  
Trabajabas para mí. Vamos.

609  
00:49:31,802 --> 00:49:34,346  
Necesito saber si puedo confiar en ti.

610  
00:49:34,429 --> 00:49:37,307  
Nuestras vidas dependen de eso,  
las de ambos.

611  
00:49:38,934 --> 00:49:39,768  
¿Entiendes?

612  
00:49:40,352 --> 00:49:46,149  
Te lo juro por Dios, Marty,  
puedes confiar en mí, por mi vida.

613  
00:49:47,150 --> 00:49:48,694  
Te lo juro por Wyatt.

614  
00:49:56,827 --> 00:49:58,870  
¿Cade? No necesita eso.

615  
00:49:58,954 --> 00:50:00,664  
- Sí.  
- ¿Cade?

616  
00:50:00,747 --> 00:50:02,874  
No, ya basta de estar hablando.

617  
00:50:03,834 --> 00:50:04,710  
Yo me encargo.

618

00:50:06,586 --> 00:50:09,506

- Bájela.

- Lárguense de mi propiedad.

619

00:50:15,220 --> 00:50:16,972

- Bájela.

- Cade.

620

00:50:26,023 --> 00:50:28,608

Pueden confiar en ella.

Acabamos de hablar.

621

00:50:29,026 --> 00:50:31,028

Hace una hora, no estabas tan seguro.

622

00:50:32,446 --> 00:50:34,197

Pronto lo sabremos.

623

00:50:36,074 --> 00:50:38,160

- ¿Dijiste que estaba aquí?

- No.

624

00:50:38,243 --> 00:50:39,870

¿Cómo saben dónde vivo?

625

00:50:39,953 --> 00:50:41,872

Saben todo, Ruth.

626

00:50:41,955 --> 00:50:42,998

¡Vete a la mierda!

627

00:50:43,957 --> 00:50:45,792

Pequeño... Marty, cretino.

628

00:50:49,588 --> 00:50:53,258

¡Suélteme! ¡No!

629

00:50:54,301 --> 00:50:56,136  
¡No!

630

00:51:07,981 --> 00:51:09,024  
¡Suéltente!

631

00:51:11,902 --> 00:51:12,986  
¡Déjenme!

632

00:51:29,044 --> 00:51:32,214  
- ¿Nombre?  
- Wendy Byrde. Vengo a ver a Darlene.

633

00:51:50,732 --> 00:51:54,820  
- No tienes que hacer esto.  
- Fue idea mía, maldita sea.

634

00:52:01,284 --> 00:52:02,369  
Ve.

635

00:52:16,925 --> 00:52:20,512  
- ¿Trabajas para el FBI?  
- ¡No!

636

00:52:20,595 --> 00:52:23,515  
¿Habías hablado  
con el agente Petty antes de hoy?

637

00:52:23,598 --> 00:52:27,144  
¿Le robaste al cartel?  
¿Le robaste a Marty Byrde?

638

00:52:29,187 --> 00:52:31,815  
¿Comprendes que traicionar a Marty Byrde

639

00:52:31,898 --> 00:52:33,525  
es traicionar al cartel?

640

00:52:33,608 --> 00:52:36,153

- Sí.

- Me parece que no.

641

00:52:46,705 --> 00:52:51,418

Hice una lista exhaustiva  
de las agencias de adopción de Misuri.

642

00:53:33,501 --> 00:53:36,213

ADVERTENCIA

SOLO PARA USO CON FERTILIZANTE LÍQUIDO

643

00:54:05,242 --> 00:54:06,910

LÍQUIDO INFLAMABLE

644

00:54:30,392 --> 00:54:32,602

Más te vale que sobreviva, carajo.

645

00:55:33,788 --> 00:55:35,040

Aquí vamos.

646

00:55:42,005 --> 00:55:42,881

Sí.

647

00:55:48,470 --> 00:55:53,516

Arde, mi amor, arde.

648

00:56:15,789 --> 00:56:16,998

Es una chica dura.

649

00:56:28,093 --> 00:56:30,178

Apóyate en mí, hija.

650

00:56:31,179 --> 00:56:36,351  
Espacio. Eso es, muy espacio.

651  
00:56:37,227 --> 00:56:38,103  
Sí.

652  
00:56:42,232 --> 00:56:43,233  
Tranquila.

**N** SERIES

O Z A R K



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.